



ASSOCIATION DES CONSEILS  
EN GESTION LINGUISTIQUE

*Communiqué de presse*  
(English version follows below)

**Dominique Bohbot El Kahel nommée membre d'honneur  
de l'Association des conseils en gestion linguistique**

**Montréal, le 16 janvier 2015** — L'Association des conseils en gestion linguistique (ACGL) est fière d'annoncer la nomination de Madame Dominique Bohbot El Kahel comme membre d'honneur, en reconnaissance de sa contribution exceptionnelle aux activités de l'Association et pour son dévouement à la promotion des services professionnels en traduction. En présence de plusieurs dirigeants de services linguistiques et de cabinets de traduction réunis à l'occasion des célébrations de fin d'année, elle a reçu un certificat honorant ses remarquables réalisations.

La passion de Dominique pour la traduction professionnelle a débuté en France, où elle a obtenu une maîtrise en sciences économiques et en langues étrangères appliquées. À son arrivée au Canada, elle a mis en pratique ses compétences en traduction, à titre bénévole pour des ONG comme *Médecins Sans Frontières*, organisme récipiendaire d'un Prix Nobel, puis pour *CARE Canada*, qui lui ont permis d'acquérir une expérience pertinente tout en se consacrant à des causes humanitaires.

Sa carrière a pris son envol dans le secteur financier et elle a assumé au fil du temps des responsabilités accrues, jusqu'à sa nomination comme directrice des services linguistiques du Groupe TMX, dont les entités réputées sont la *Bourse de Toronto*, la *Bourse de croissance TSX*, la *Bourse de Montréal*, la *Caisse canadienne de dépôt de valeurs*, la *Corporation canadienne de compensation de produits dérivés* et plusieurs autres filiales.

Très active dans la collectivité langagière, elle est traductrice agréée de l'*Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec* et rédactrice agréée de la *Société québécoise de la rédaction professionnelle*, ainsi que membre de l'*Association canadienne des réviseurs* et de l'*American Translators Association*. Elle s'est particulièrement impliquée à l'*Association des conseils en gestion linguistique*, où elle a exercé avec succès la fonction de présidente pendant trois mandats.

« À titre de présidente, Dominique a été source d'inspiration, encourageant les membres à affronter les défis de notre industrie. Elle a dirigé notre association pendant une période de croissance et de changements. Son talent de communicatrice et son engagement envers l'excellence ont fait de l'ACGL un incontournable, a déclaré François Chartrand, président de l'ACGL. C'est un privilège d'accueillir Dominique parmi nos membres d'honneur triés sur le volet et de la remercier pour sa contribution exceptionnelle à notre association et à notre industrie ».

**À propos de l'ACGL**

L'Association des conseils en gestion linguistique Inc. (ACGL) rassemble les décideurs en gestion linguistique animés par un souci d'excellence et engagés à promouvoir la valeur ajoutée des services langagiers professionnels. Ses membres se composent de cadres de cabinets de traduction, de directeurs de services linguistiques et de représentants des instances institutionnelles, provenant de tous les secteurs économiques et qui partagent un engagement d'excellence.

-30-

**Pour plus de renseignements**

Karine St-Onge, secrétaire du conseil d'administration

Courriel : [acgl@spg.qc.ca](mailto:acgl@spg.qc.ca) Site Web : [www.lacgl.org](http://www.lacgl.org) Tél. 514.355.8001



ASSOCIATION OF LINGUISTIC  
SERVICES MANAGERS

*Press Release*

**Dominique Bohbot El Kahel named Honorary Member  
by the Association of Linguistic Services Managers**

**Montréal, January 16, 2015** — The Association of Linguistic Services Managers (ALSM) is proud to announce that Ms. Dominique Bohbot El Kahel was named Honorary Member, in recognition for her outstanding contribution to the Association's activities and for her dedication to the promotion of professional translation services. In the presence of fellow translation company executives and linguistic services leaders gathered for the ALSM's end-of-year celebrations, she received a certificate honouring her exceptional achievements.

Dominique's passion for professional translation takes root in France, where she obtained a Master's Degree in Economic Sciences and Applied Foreign Languages. After moving to Canada, she honed her translation skills as a volunteer working for Nobel Prize NGO *Doctors Without Borders* and for *CARE Canada*, where she acquired valuable experience while supporting worthy causes.

Her career took off within the financial industry where she was entrusted with increasing responsibilities over the years, leading to her nomination as Manager, Linguistic Services at TMX Group, which subsidiaries include *Toronto Stock Exchange*, *TSX Venture Exchange*, *Montreal Exchange*, *The Canadian Depository for Securities*, *Canadian Derivatives Clearing Corporation* and several other affiliates.

As a very active participant in the language community, she is a certified translator of the *Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec*, and certified writer the *Société québécoise de la rédaction professionnelle* (Quebec Writers Association), as well as a member of the *Editors Association of Canada* and the *American Translators Association*. She took special interest in the *Association of Linguistic Services Managers*, where she served three terms as president, with great success.

*"During her tenure as president, Dominique inspired our members to tackle major issues facing our industry. She led our association during a period of growth and important changes. Thanks to her talent for communication and dedication to excellence, the Association of Linguistic Services Managers is more relevant than ever,"* said François Chartrand, the ALSM's current president. *"It is a privilege for me to welcome Dominique within our select group of Honorary Members, and thank her for her outstanding contribution to our association and our industry."*

**About the ALSM**

The Association of Linguistic Services Managers brings together translation industry leaders dedicated to promoting the strategic value of linguistic services. Its members include translation company executives, linguistic services managers and institutional representatives across the economic spectrum, who share a common commitment toward excellence.

-30-

**For more information**

Karine St-Onge, Secretary to the Board

Email : [acgl@spg.qc.ca](mailto:acgl@spg.qc.ca) Website : [www.lacgl.org](http://www.lacgl.org) Tel. 514.355.8001